

# TAQINA YATIWINAKAPATA APNAQAWI SARAQAPATA JALAQÁ LAKJASIWI



Colaboradores:

Taqina yatiwinakapata  
apnaqawi saraqapata jalaqa  
lakjasiwi

©2020

Instituto Nacional de Defensa de la  
Competencia y de la Protección de la Propiedad  
Intelectual (Indecopi)

Calle de la Prosa 104 - San Borja, Lima, Perú  
Teléfono: (51-1) 224 7800  
E-mail: [patenta@indecopi.gob.pe](mailto:patenta@indecopi.gob.pe)

Textos:  
Luis Dávalos y Sofía Vargas

Asesoría en educación intercultural:  
Maritza Nuñonca

Asesoría técnica y edición de textos:  
Liliana Palomino y Sara Quinteros (Indecopi)

Diseño, diagramación e ilustraciones:  
Luis Núñez

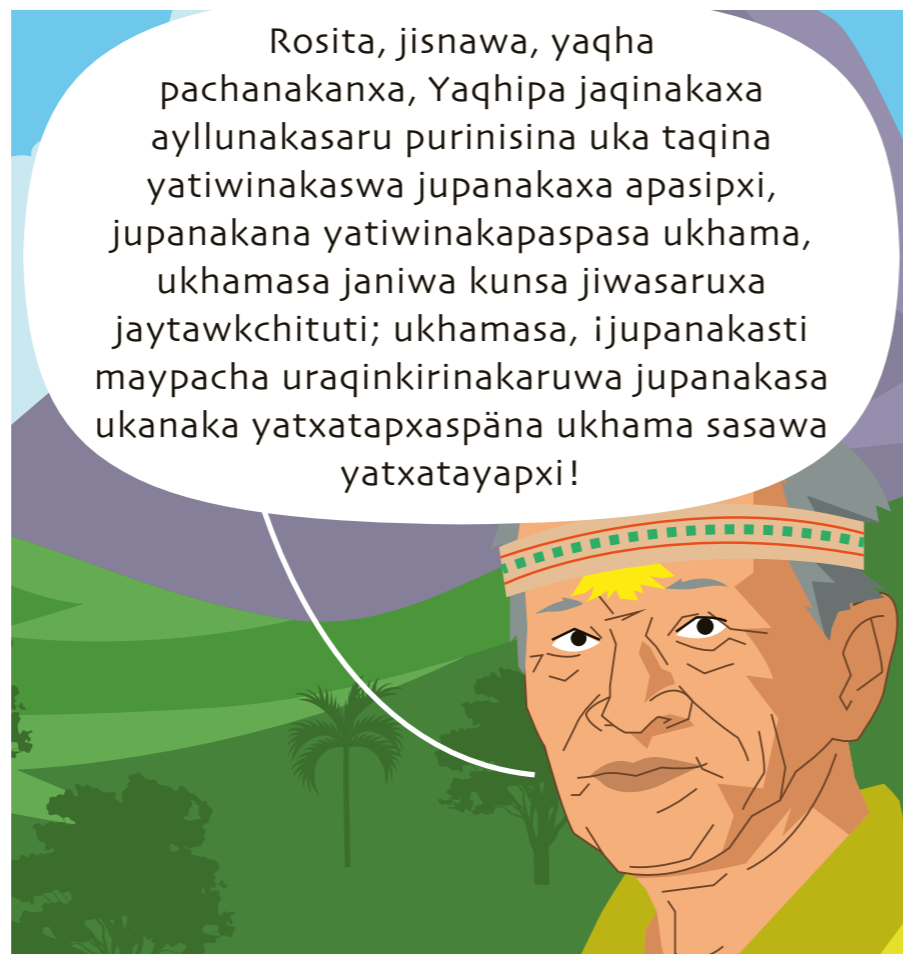
Con apoyo del Proyecto GEF ABS Nagoya

Síguenos: Indecopi Oficial



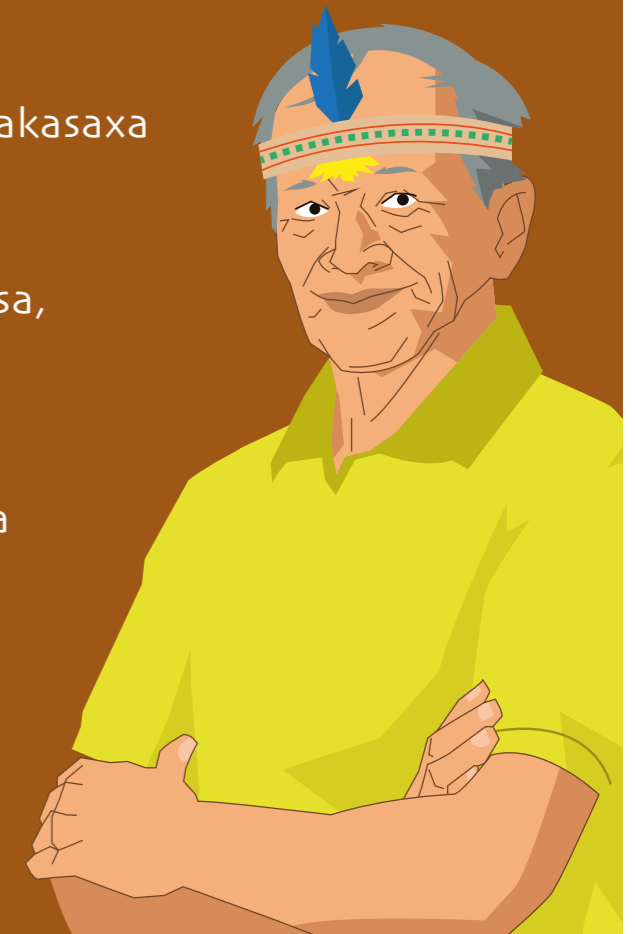
<http://www.indecopi.gob.pe>





## ¿KUNASA TAQINA YATIWISANAKARU AKÏRI RECURSOS BIOLÓGICOS UKARU JAQTHAPITAXA?

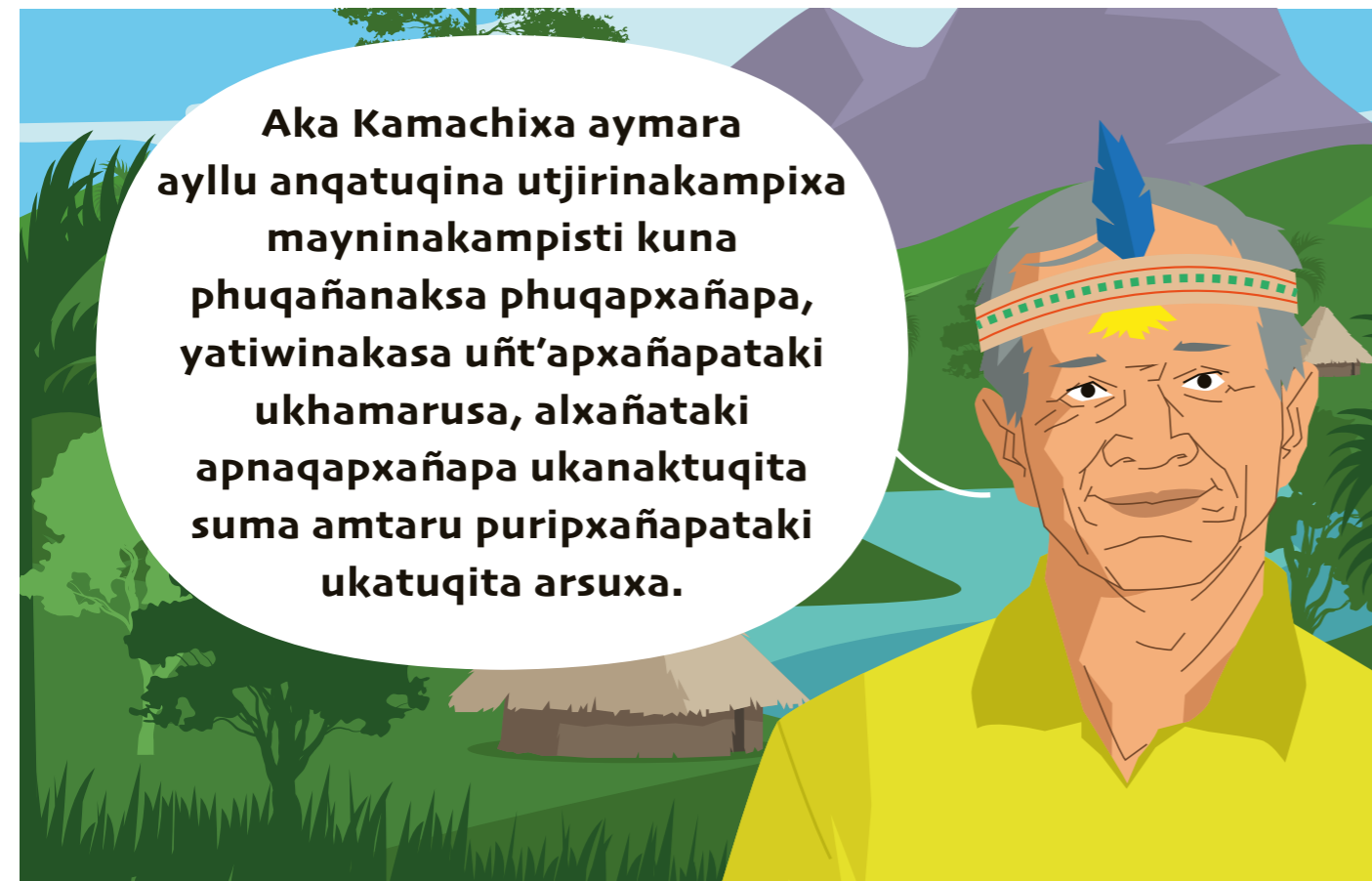
- ▶ Taqina yatiwisanakaxa, jani ukaxa, nayrapachata yatiwinakasa, ukasti kunanakti awkinakasata, achachilanasata yatiqapxtana ukawa, ukhamarusa, jakäwisana kunaymananakaruwa wakiyasina apnaqapxtana.
- ▶ Akiri recursos biológicos ukanakaxa Pachamamana jakkirinakapawa, kunjamati alinakasa uywanaksa ukhama.
- ▶ Recursos biológicos ukanakasti akiri taqina yatiwinakasaru amuyatjama ukhamanipxtana, aymara aylluna utjasirinakaxa kawkipiri alinaksa qulljama apnaqapxsna, kawkipirirakisa manq'añjama, isinakasa tiñiñataki jani ukaxa lupita jark'aqasiñatakisa.
- ▶ Jiwasanakatakisti, taqina yatiwinakasaxa nayra pachatpacha jiwasanakana apnaqataskiwa, aymara aylluna utjasirinakasti; ukata, ukhamarusa, mayninakasti jaqinaklayku uka ytiwinakxa apnaqataskaspawa.
- ▶ Aymara aylluna utjasirinakjamaxa markasa taqina yatiwinakapxata khitirusa apnaqapxañapataki jisa jisna, jani ukaxa janiwa jisna ukanakataki kankañanipxtanwa.





Valentín  
amuytwa,  
¿Ukhamarusa,  
kunjama?

Akiri 27811 kamachi  
taypitxa, taqina  
yatiwisanakxata uka  
recursos biológicos  
ukanakxaru régimen  
de protección ukwa  
wakiyi.



Aka Kamachixa aymara  
ayllu anqatuqina utjirinakampixa  
mayninakampisti kuna  
phuqañanaksa phuqapxañapa,  
yatiwinakasa uñt'apxañapataki  
ukhamarusa, alxañataki  
apnaqapxañapa ukanaktuqita  
suma amtaru puripxañapataki  
ukatuqita arsuxa.

## TAQINA YATIWINAKAPA APNAQAÑATAKI PHUQHAWINAKAPA:

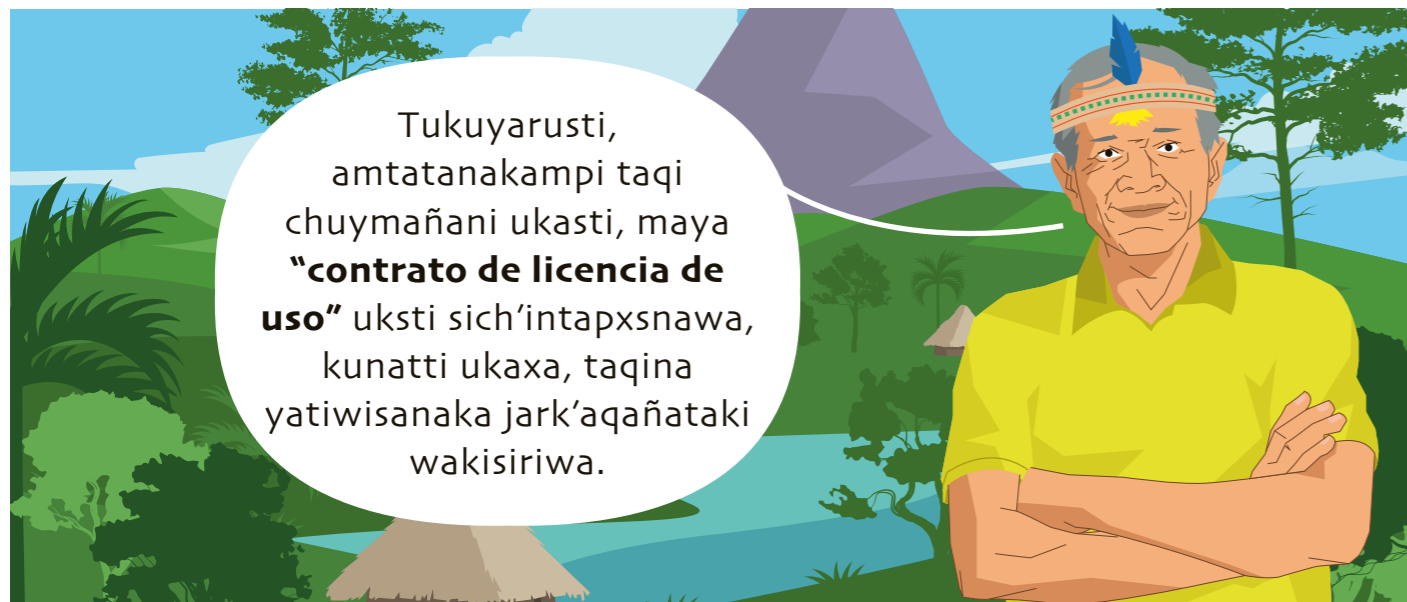
Kuna lurañanakati amtasi  
uknaktuqita jiwisanakxa walja  
yatxatañasawa, janirara kuna amtaru  
purkasina.

---

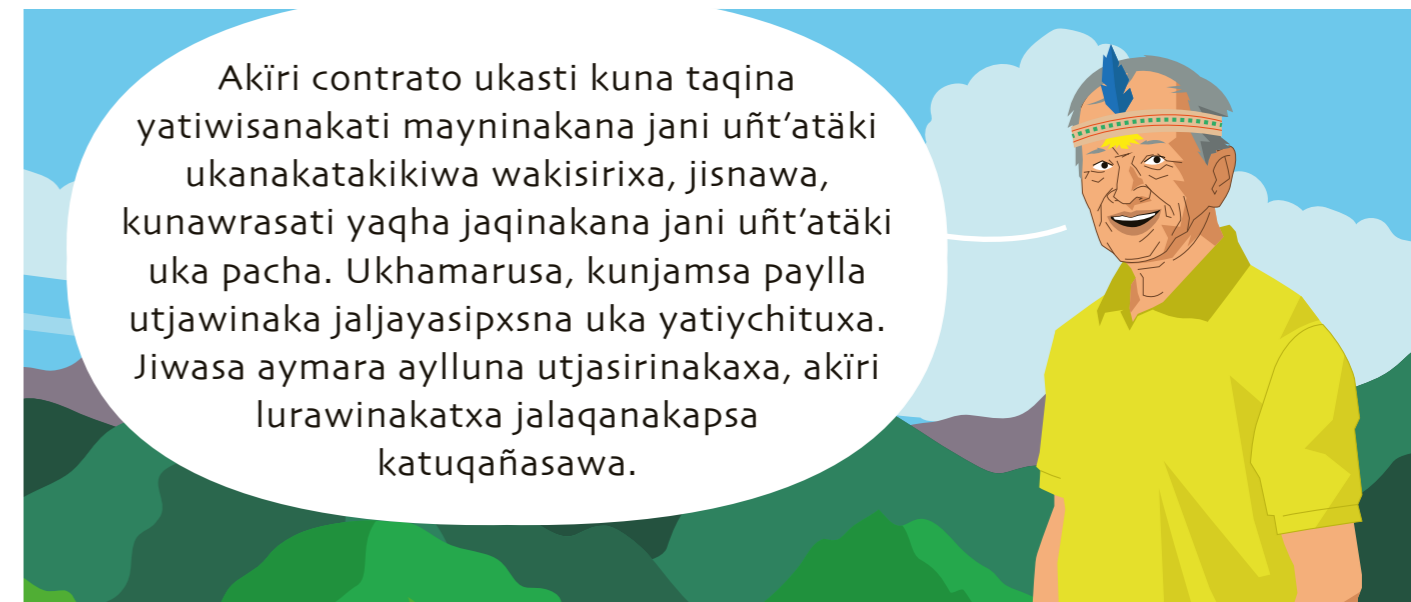
Jiwasa taqina yatiwisanakaru uñt'aña  
munirinaka, ukhamaru, jiwasa,  
aymara aylluna utjasirinakasti  
mayninaka alxañataki yatiwisanaka  
apnaqaña munapxanixa ukasti,  
jiwasaxa phuqawinakapampi  
chiqaparu amtañasawa.

---

Jiwasa taqina yatiwisanakampi  
mayninaka qullqichapxani ukasti,  
qhawqhasa wakt'chitani ukaxa  
katuqañasawa.



Tukuyarusti, amtatanakampi taqi chuymañani ukasti, maya **“contrato de licencia de uso”** uksti sich’intapxsnawa, kunatti ukaxa, taqina yatiwisanaka jark’aqañataki wakisiriwa.



Akiri contrato ukasti kuna taqina yatiwisanakati mayninakana jani uñt’atäki ukanakatakikiwa wakisirixa, jisnawa, kunawrasati yaqha jaqinakana jani uñt’atäki uka pacha. Ukhamarusa, kunjamsa paylla utjawinaka jaljayasipxsna uka yatiychituxa. Jiwasa aymara aylluna utjasirinakaxa, akiri lurawinakatxa jalaqanakapsa katuqañasawa.



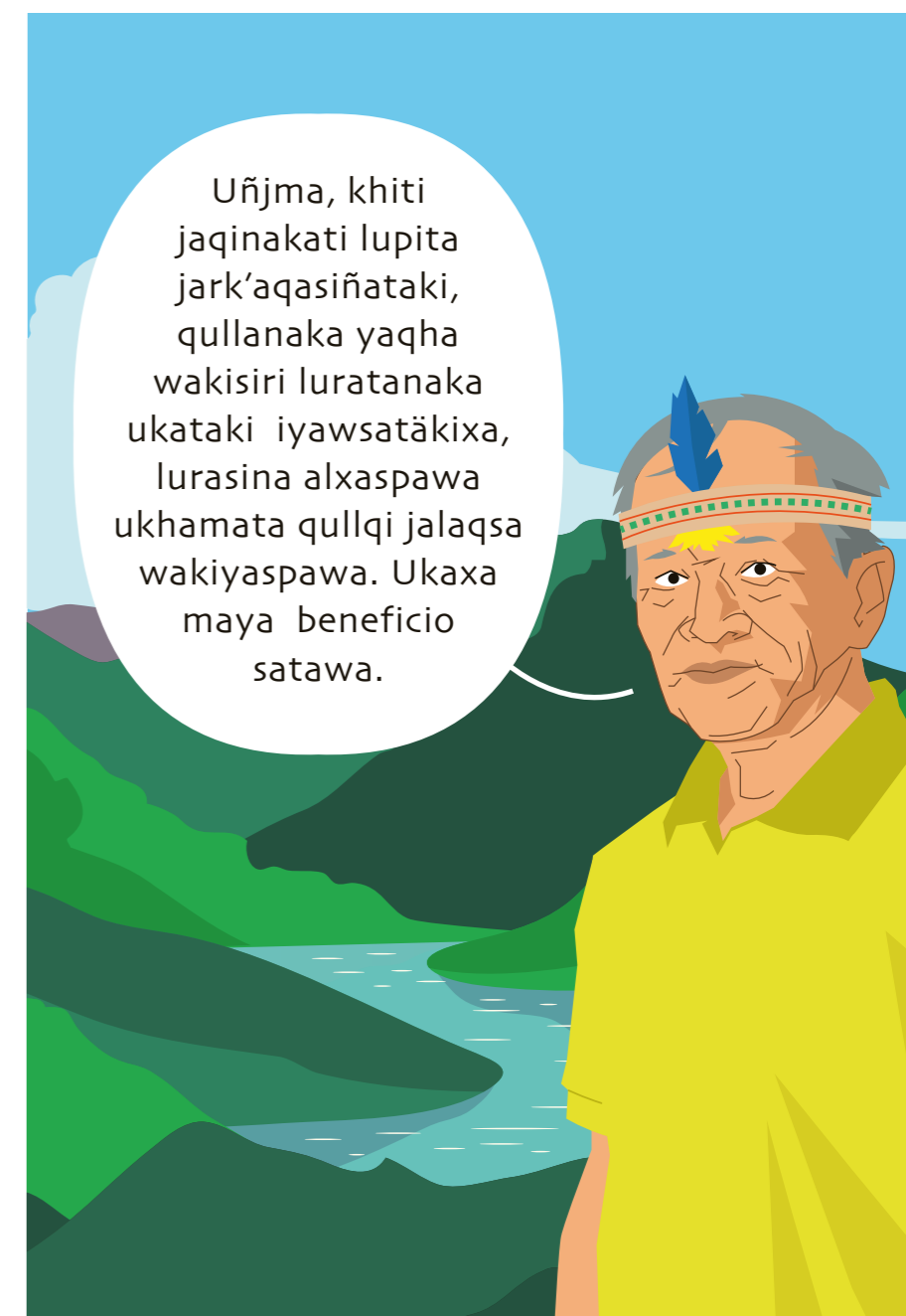
¿Maya **“contrato de licencia de uso”**? Uyyy, Valentín, jani ukhamamti, iukaxa wali ch’amächi ukhamjamawa!



Jisa Juanita, wali ch’amaspasa ukhamjamawa, ukasti, wali uñt’añasa wakisiriwa, kunattixa maya Contrato ukächixalla, uka phuqasiñapaxa amtarjama wakisirixa.



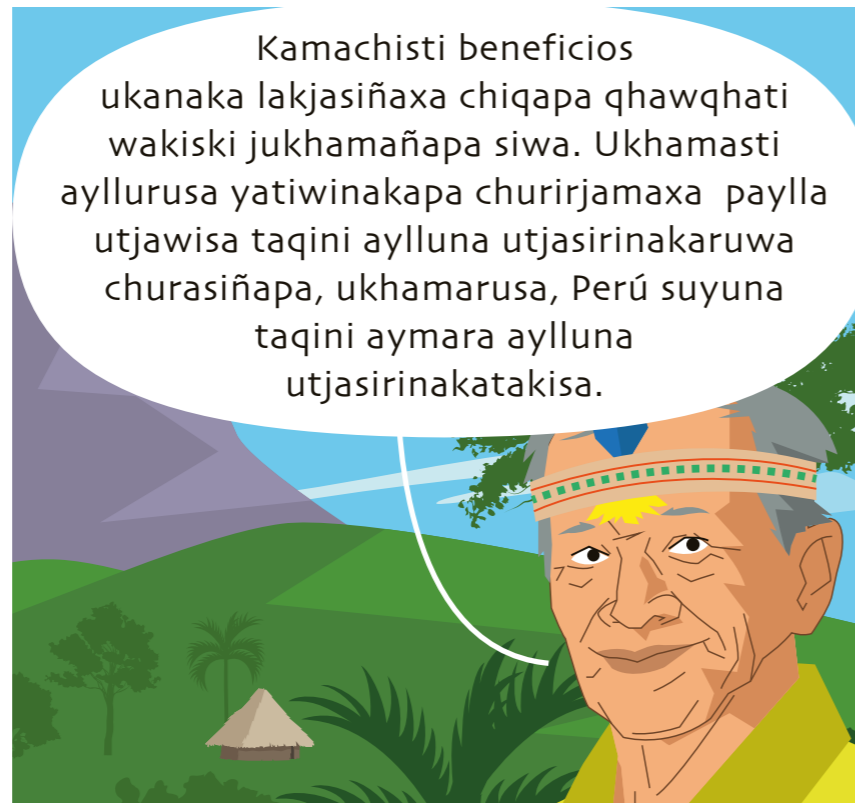
¿Uka luratanakampixa kunjamsa beneficio uka wakt’ayanipxtasti?



Uñjma, khiti jaqinakati lupita jark’aqasiñataki, qullanaka yaqha wakisiri luratanaka ukataki iyawsatäkixa, lurasina alxaspawa ukhamata qullqi jalaqsa wakiyaspawa. Ukaxa maya beneficio satawa.



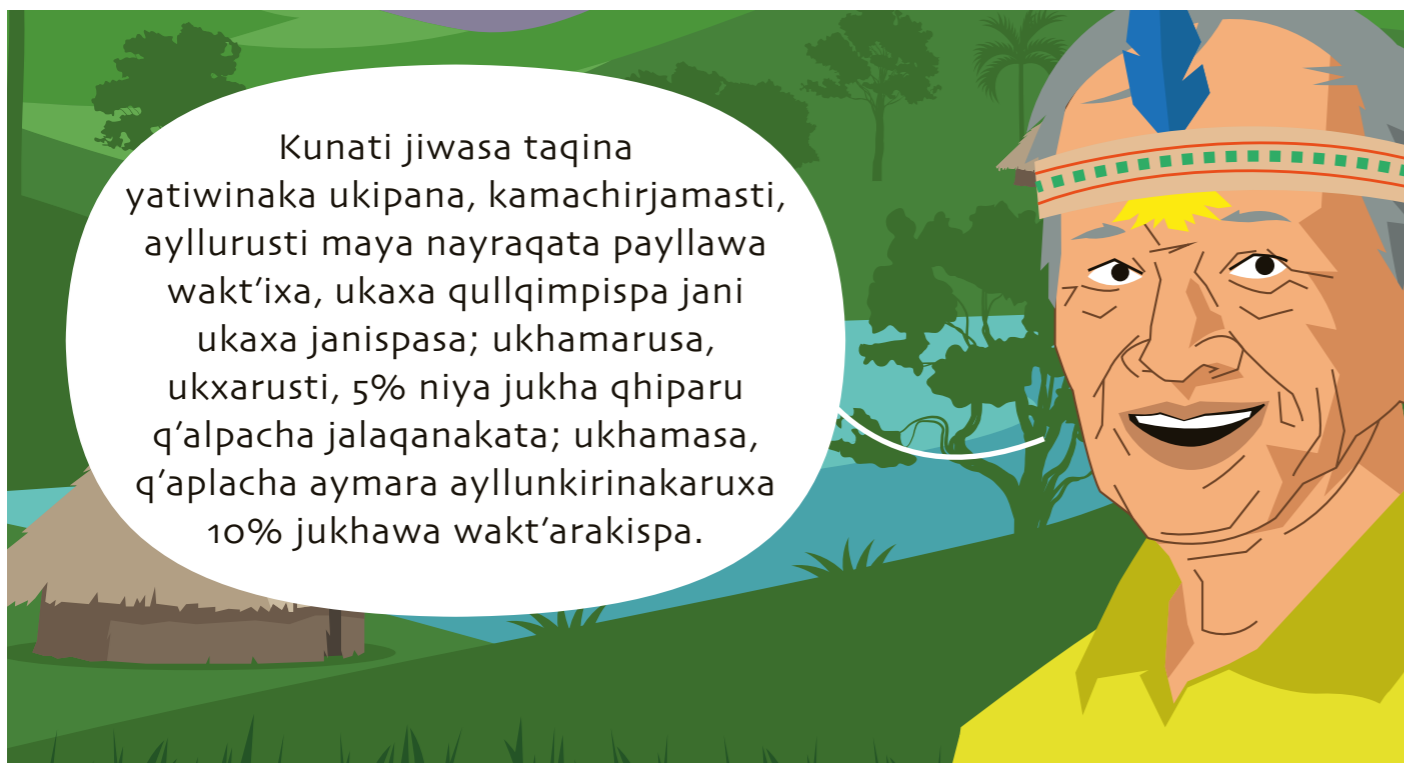
**Jumaxa maya paylla utjawinaka lakjasiñatwa arstaxa. ¿Ukasti kunjamaspasa?**



Kamachisti beneficios ukanaka lakjasiñaxa chiqapa qhawqhata wakiski jukhamañapa siwa. Ukhamasti ayllurusa yatiwinakapa churirjamaxa paylla utjawisa taqini aylluna utjasirinakaruxa churasinapa, ukhamarusa, Perú suyuna taqini aymara aylluna utjasirinakatakisa.



**Ukhamasti, ¿Sapa mayniruxa qhawqhakamasa wakt'aspasti?**



Kunati jiwasa taqina yatiwinaka ukipana, kamachirjamasti, ayllurusti maya nayraqata payllawa wakt'ixa, ukaxa qullqimpispa jani ukaxa janispasa; ukhamarusa, ukxarusti, 5% niya jukha qhiparu q'alpacha jalaqanakata; ukhamasa, q'aplacha aymara ayllunkirinakaruxa 10% jukhawa wakt'arakispa.

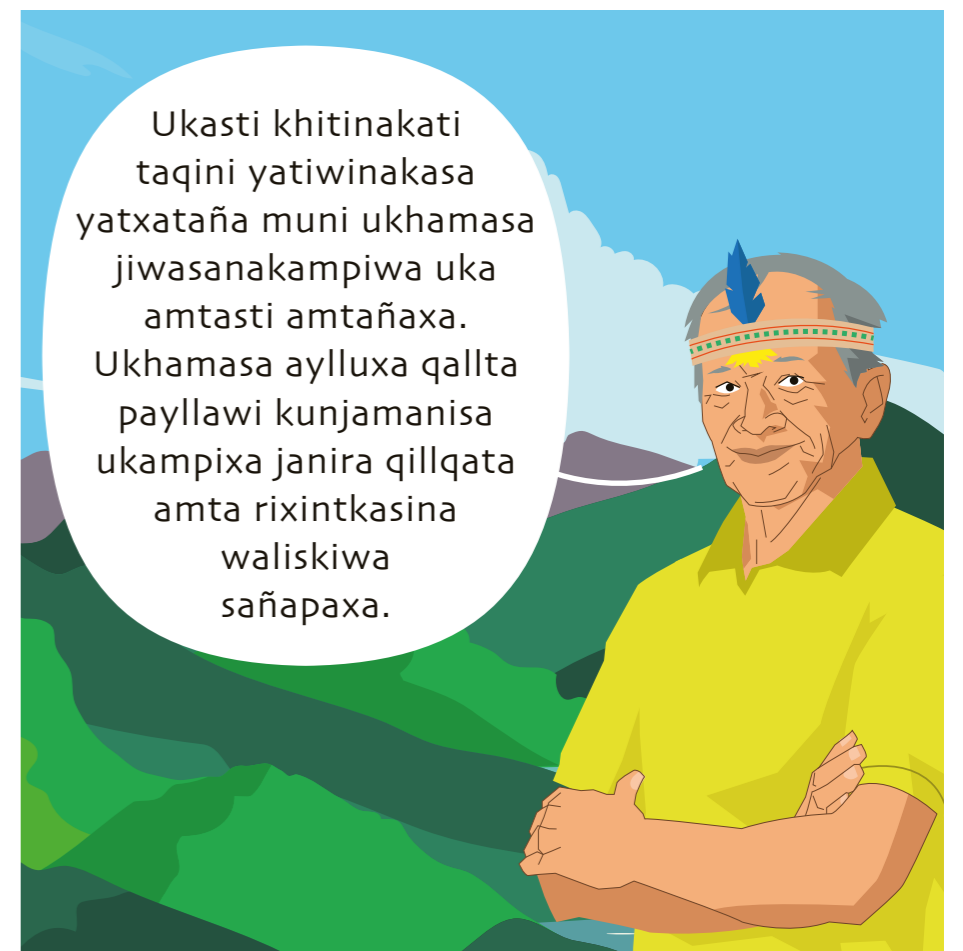


**¿Ukhamasti, aylluruxa wakt'i uka qallta payllawi uksti kunjamsa lurasisti?**

Ukasti, qullqimpi, jani ukaxa yaqhanakampisa churasispa, maya khuna yäspasa ukhamsa, maya obra jani ukaxa proyecto ukaspasa. Qhiparusti, porcentaje adicional qullqimpikipuniwa churasini.



**¿Ukhamasti, qullqimpi jani ukaxa yaqhanakampiwa qallta payllaxa uksti ukhamawa sasa sisti?**



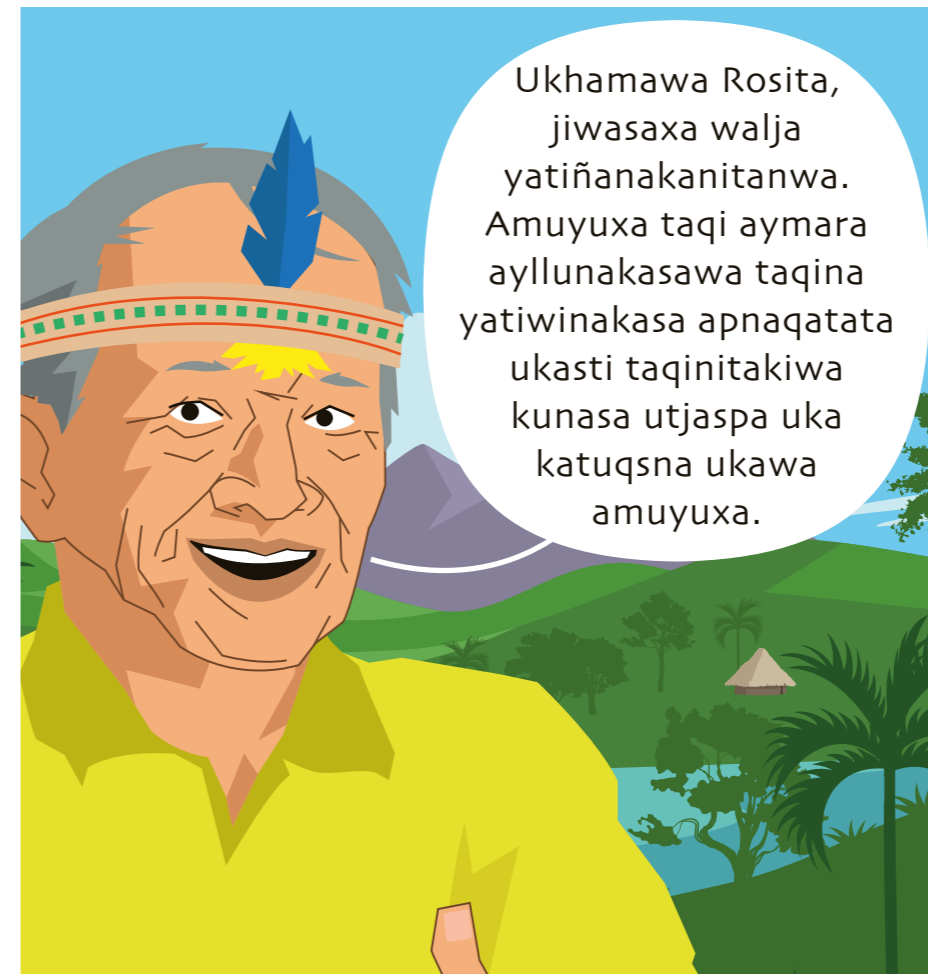
Ukasti khitinakati taqini yatiwinakasa yatxataña muni ukhamasa jiwasanakampiwa uka amtasti amtañaxa. Ukhamasa aylluxa qallta payllawi kunjamanisa ukampixa janira qillqata amta rixintkasina waliskiwa sañapaxa.



Ukhamasa,  
payllaxa  
qullqimpichisti,  
¿Kunjamsa ayllu  
taypina  
lakjasiñanisti?



Rosita, Ukaxa  
jiwaskama amtañäxiwa.  
Ukatwa, kunjasa  
jiwaskama lakjasiñani  
uka amtañaxa  
wakisiwa.



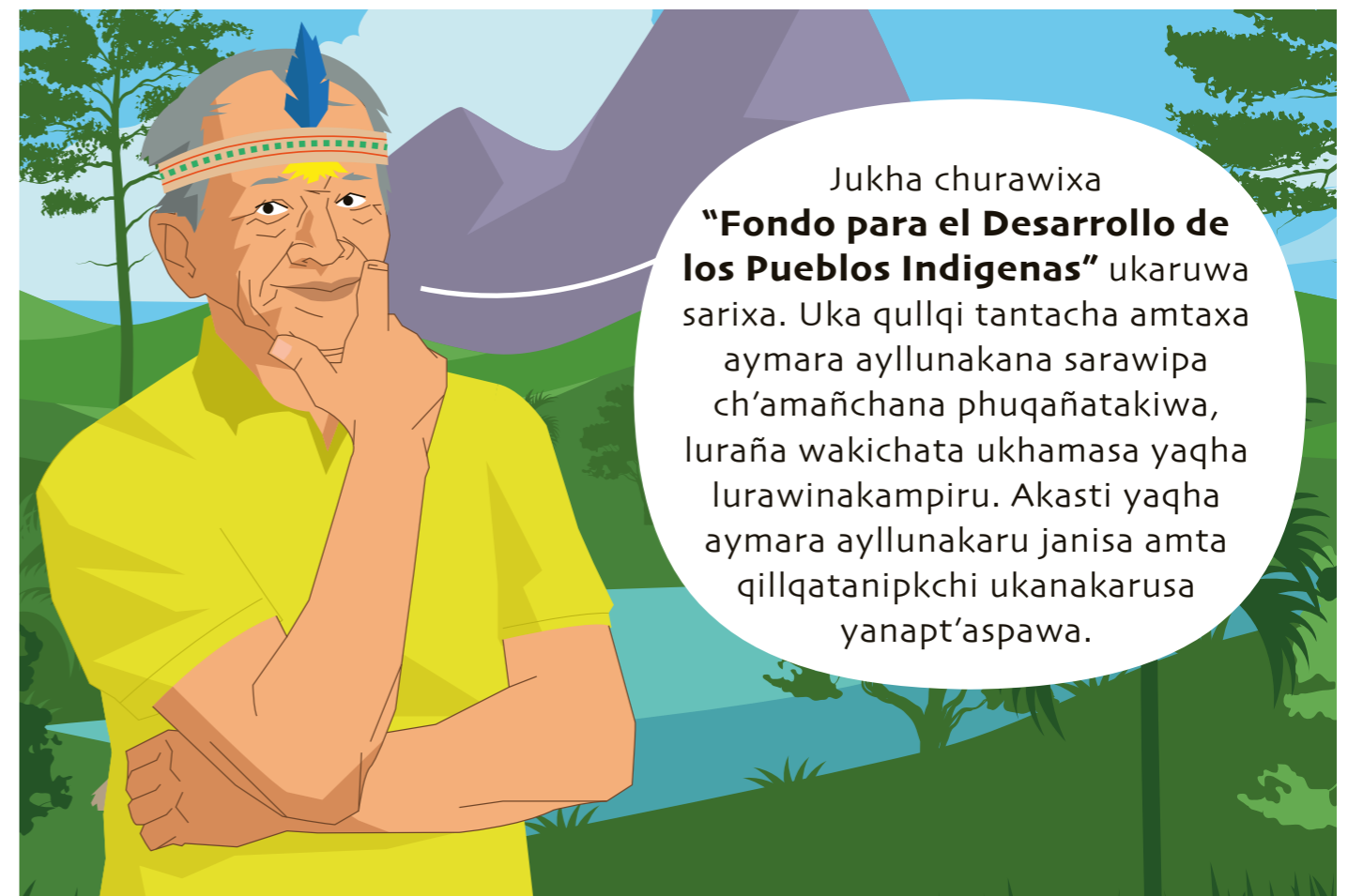
Ukhamawa Rosita,  
jiwasaxa walja  
yatiñanakanitanwa.  
Amuyuxa taqi aymara  
ayllunakasawa taqina  
yatiwinakasa apnaqatata  
ukasti taqinitakiwa  
kunasa utjaspa uka  
katuqsna ukawa  
amuyuxa.



¿Ukatsti,  
kunjamsa aymara  
ayllunakataki uka  
porcentaje jukhaxa  
churañasti?



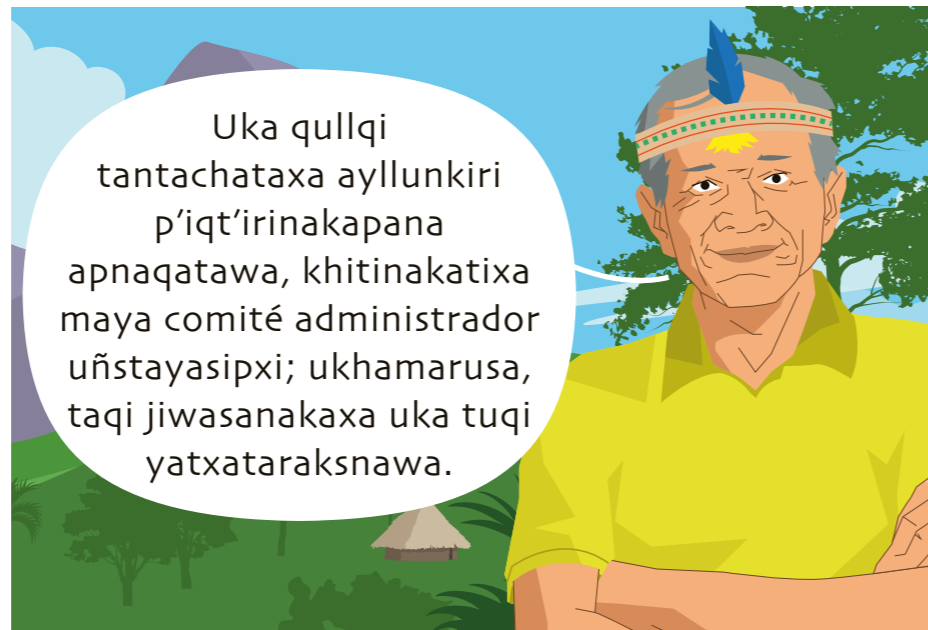
Ukhamarusa,  
10% niya jukhaspawa  
taqpacha aymara  
ayllunakatakixa  
sasawa arsurakta.  
Ukatuqita maya jisk'a  
qhanacht'ita.



Jukha churawixa  
**"Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas"** ukaruwa  
sarixa. Uka qullqi tantacha amtaxa  
aymara ayllunakana sarawipa  
ch'amañchana phuqañatakiwa,  
luraña wakichata ukhamasa yaqha  
lurawinakampiru. Akasti yaqha  
aymara ayllunakaru janisa amta  
qillqatanipkchi ukanakarus  
yanapt'aspawa.



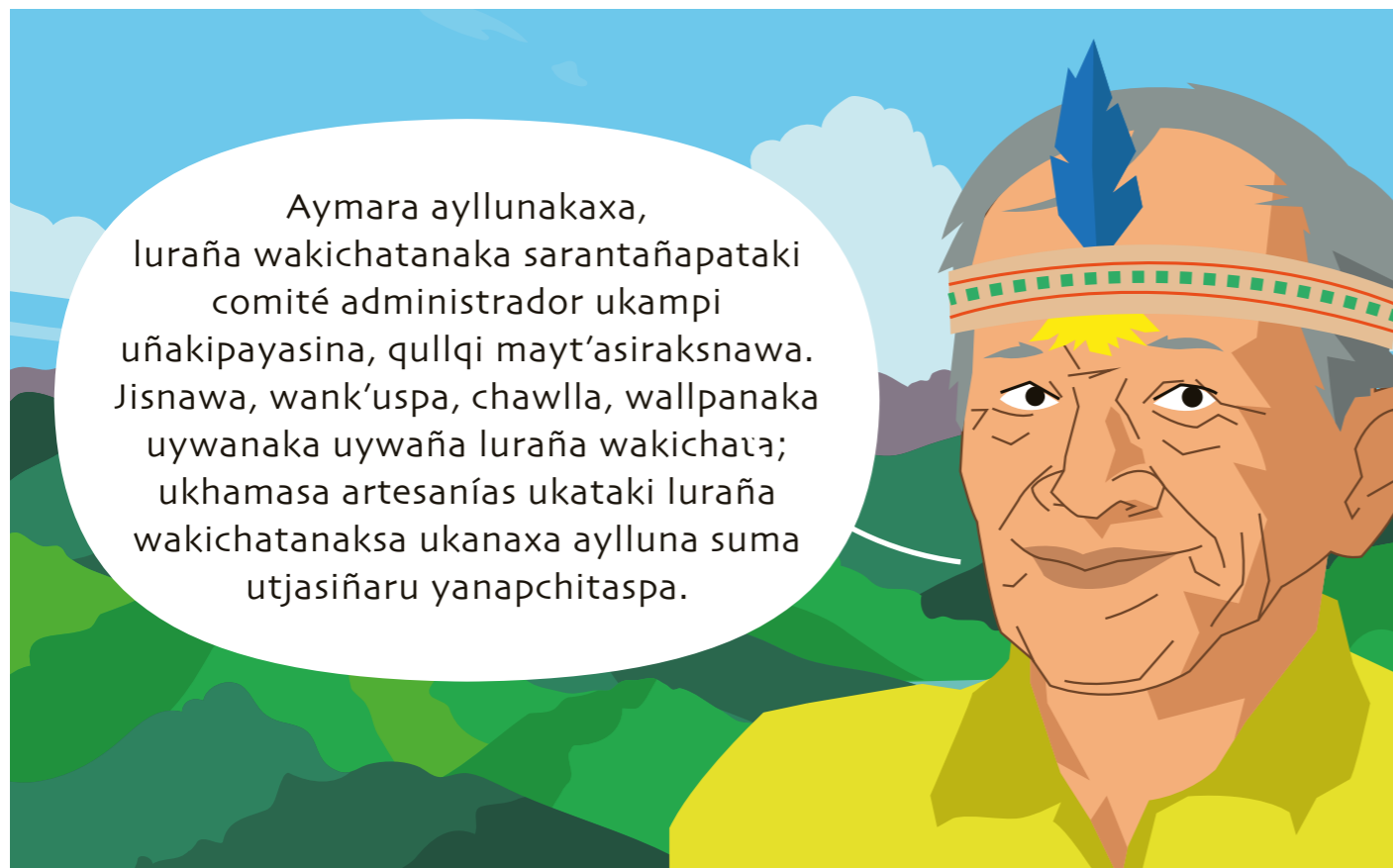
¿Khitisa uka tantachata qullqi apnaqisti?



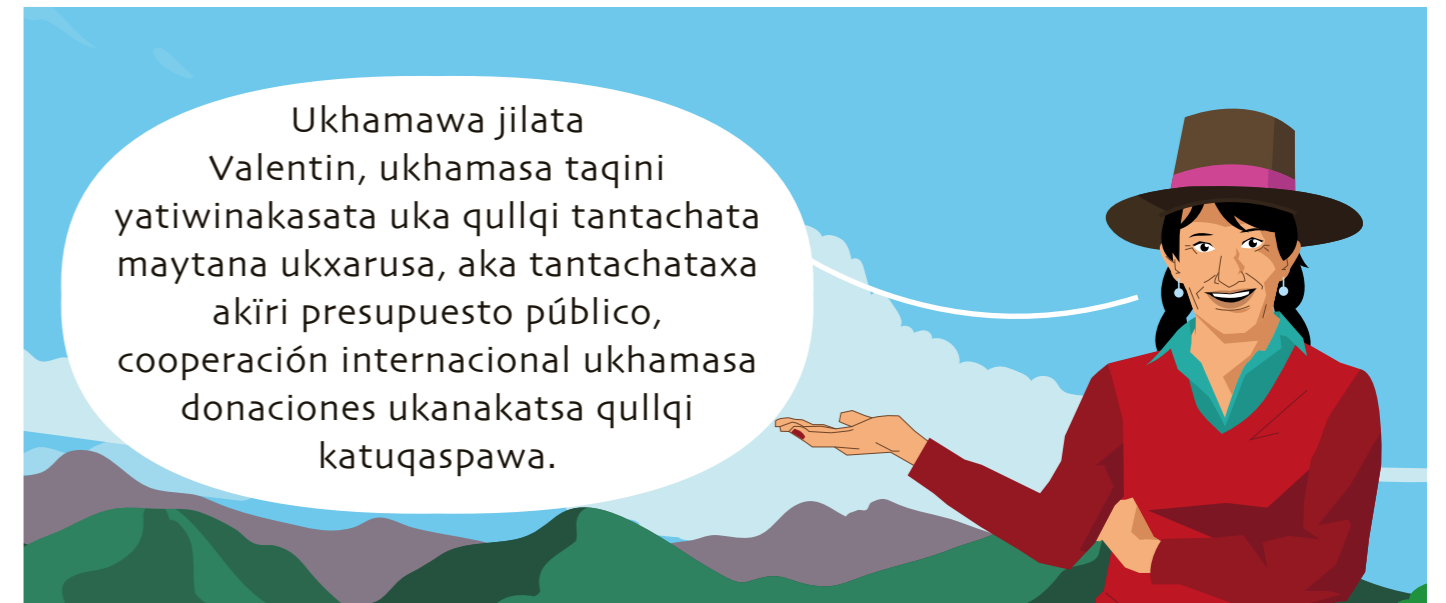
Uka qullqi tantachataxa ayllunkiri p'iqti'irinakapana apnaqatawa, khitinakatixa maya comité administrador uñstayasipxi; ukhamarusa, taqi jiwasanakaxa uka tuqi yatxataraksnawa.



Amuytwa, ukatxa ¿kunjamsa uka qullqi tantachawiru mantiriktxa?



Aymara ayllunakaxa, luraña wakichatanaka sarantañapataki comité administrador ukampi uñakipayasina, qullqi mayt'asiraksnawa. Jisnawa, wank'uspa, chawlla, wallpanaka uywanaka uywaña luraña wakichata; ukhamasa artesanías ukataki luraña wakichatanaksa ukanaxa aylluna suma utjasiñaru yanapchitaspa.

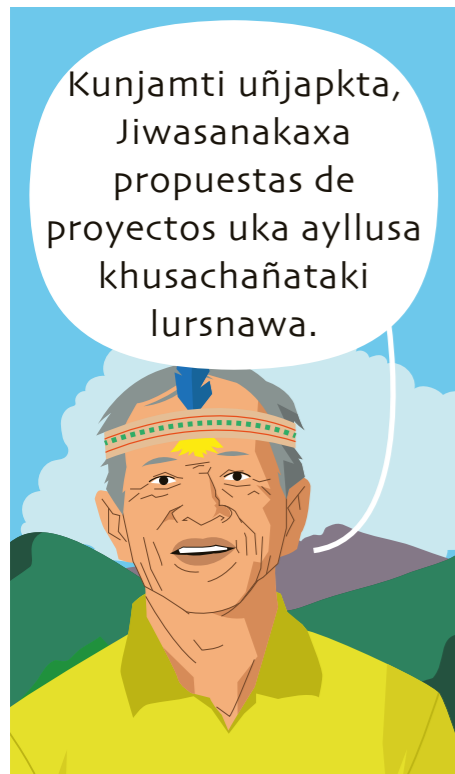


Ukhamawa jilata Valentin, ukhamasa taqini yatiwinakasata uka qullqi tantachata maytana ukxarusa, aka tantachataxa akiri presupuesto público, cooperación internacional ukhamasa donaciones ukanakatsa qullqi katuqaspawa.

## WAKISIRI AMUYUNAKA BENEFICIOS UKANAKA LAKJASIÑATAKI:

- ▶ Aymara ayllunakaxa taqina yatiwinakapa apnaqaña iyawa sasa churapxani ukasti Beneficios ukanakaxa qullqiñapawa, ukhamarusa, ukaruxa yaqha retribuciones no monetarias ukanaksa uchasispa, ukanakaxa obras o proyectos ukanakasa uchasispa.
- ▶ Nayraqata paylla churaña utjiwa arsuri kamachixa ukanakasti (monetario o no) sasawa sixa, maya 5% qullqi payllawa q'alpacha alxatatra utjaspa siwa, achunaka alxkasina nayraqataru ukhamaspawa siwa.
- ▶ Ayllunakaxa kunjamsa lakjasiña wakischasipxi uka amtasipxañapawa.
- ▶ Khititi taqina yatiwinakapa lakipañataki apnaqixa, q'alpacha alxatanakatxa maya 10% jukha wakiyañapaxa, janirara alxanawinaka wakisykasina, akiri Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, ukaxa khiti ayllunakati jani contrato ukanipki ukanakaru.





Kunjamti uñjapka,  
Jiwasanakaxa  
proyectos uka ayllusa  
khusachañataki  
lursnawa.



Valentín,  
ukhamaskapuniwa,  
Jiwasanakxa  
proyectos ukanaka,  
ukhamasa, qullqi  
mathapiyawu ukarusa  
mantasnawa.



**Amtapunma  
contrato ukaxa akiri  
wakisirinakniñapawa:**

- ▶ Qillatañapawa.
- ▶ Aymara aruta, kastilla aruta  
qillqatañapawa.
- ▶ Mayata kimsa marakama  
wakisirikiñapawa.
- ▶ Registro de Indecopi ukaru



**iJiwasana taqina yatiwisanakaxa  
wali wakisirinakawa, ukhamarusa  
taqpacha aymara ayllunakaruwa  
khusachaspa!**



**Indecopi** ukaxa jiwasa  
taqina yatiwinakasata  
jark'aqasiña yanapt'asiriwa,  
ukhamarusa, jiwasanakana  
kamachinaksasti phuqañatapa  
ukanaka wakiyixa.

# Indecopi:

- ▶ Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi) es la Autoridad Nacional Competente ukasti jupana phuqañanakapa taypinxa aymara ayllunakana taqinina yatiwinakapata jark'aqaña ukhamarusa qillqantaña ukananiwa.
- ▶ Yaqharu yatiyasispa, taqina yatiwinakapa jani kamsasisa apnaqapxani ukaxa Indecopi ukasti, 150 UIT jukha qullqimpiwa juchanchaspa.
- ▶ Aymara ayllunakaruxa taqini yatiwinakapa qillqantasina yanapt'ixa.





INSTITUTO NACIONAL DE DEFENSA DE LA COMPETENCIA  
Y DE LA PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL



[www.indecopi.gob.pe](http://www.indecopi.gob.pe)

